Herzlich Willkommen in Emden!

Dobro došli!

Orientierung für das Leben in Deutschland

Orijentacija za život u Nemačkoj

Herzlich Willkommen in Emden!

Mit diesem Flyer möchten wir Ihnen in Kurzform nützliche Informationen an die Hand geben, die Ihnen das Zurechtfinden in der neuen Umgebung erleichtern und Orientierung geben soll.

Dinge, die dem Einen als selbstverständlich bekannt sind, stellen für den Anderen eine wichtige Information dar. Bitte berücksichtigen Sie daher, dass deshalb nicht immer alle Aspekte für Sie relevant sein werden.

Begegnung:

Wenn sich Menschen in Deutschland begrüßen, lächeln sie sich meistens dabei an und schauen sich in die Augen, unabhängig davon ob es Männer oder Frauen sind. Dies bedeutet ein höfliches und freundliches Miteinander und kein Flirten.

Deutsche schütteln sich oft die Hände, bei der Begrüßung, beim Verabschieden oder wenn man neue Leute kennenlernt. Ist man neu in einer Gruppe, ist es üblich, zunächst jeden und jede mit einem kurzen Händeschütteln zu begrüßen. Sowohl Männer als auch Frauen schütteln sich gegenseitig die Hände.

Privatsphäre:

Privatsphäre ist Menschen in Deutschland sehr wichtig, d.h., dass Gespräche mit Fremden in der Öffentlichkeit eher gemieden werden. Das kann vielleicht distanziert wirken, bedeutet aber keine persönliche Ablehnung. Auch zu Hause möchten die meisten Menschen ungestört sein und empfangen Besuch auf Einladung oder nach Ankündigung.

Dobro došli u Emden!

Sovim Flajerom želimo da vam ukratko na ruku damo potrebne informacije, koje će vam koristitit kao orijentacije da se bolje snađente u našoj okolini.

Stvari koje su nekima prirodno poznate, predstavljaju za druge vrlo važnu informaciju. Molimo uzmite u obzir to, da upravo zbog toga svi aspekti za vas nisu uvek relevantni –važni.

Susreti:

Kada se ljudi i Nemačkoj prilikom susreta pozdravljaju oni se pritom smeškaju i u većini slučajeva se gledaju pravo u oči, nezavisno od toga dali se radi o mučkarcima ili ženama. To znači jedna vrsta ljubaznog i prijateljskog međusobnog ophođenja, ali nikako ne znači kao vid udvaranja.

Nemci se često rukuju, prilikom pozdravljanja, prilikom rastanka ili prilikom upoznavanja. Ako je neko nov u nekoj grupi, oubičajeno sledi da se svako sa svakim pozdravi pružanjem ruke. Isto tako muškarci kao i žene se uzajamno rukuju.

Privatnost:

Privatnost je ljudima u Nemačkoj vrlo važna, odnosno razgovori sa nepoznatim osobama u javnosti se u većini slučajeva izbegava. To možda deluje kaio distanciranost, ali ne znači kao lično odbacivanje neke osobe. Isto tako i kući ljudi ne žele da budu ometani, tako da primaju posete samo na poziv ili ukoliko je poseta najavljena.

Sonntagsruhe:

Sonntag ist ein Ruhetag und sonntags arbeiten die meisten Menschen nicht. An diesem Tag ist es wichtig auf die Nachbarn Rücksicht zu nehmen und keine lauten Arbeiten zu verrichten. Täglich von 22 Uhr bis 6 Uhr ist Nachtruhe. Das bedeutet unter Anderem, das in dieser Zeit nicht laut geredet oder Musik gehört werden darf.

Hilfe:

Wenn Menschen in Schwierigkeiten sind, dann ist es wichtig zu helfen, unabhängig davon ob man sie kennt. Und wer Hilfe benötigt, kann jeden auf der Straße um Hilfe bitten.

Umgang mit fremden Kindern:

Fremde Kinder darf man nur in der Anwesenheit und nach Erlaubnis der Eltern ansprechen.

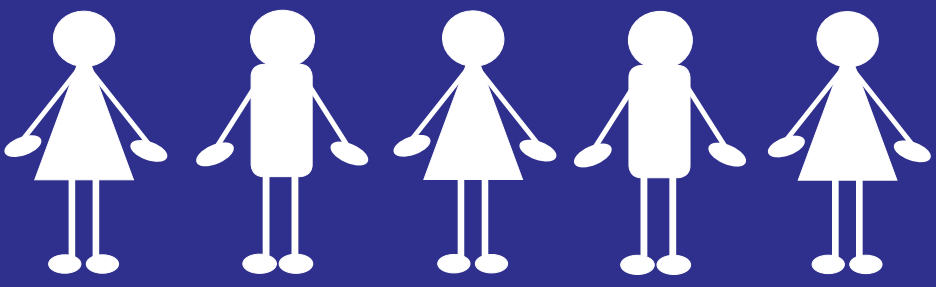
Wichtige Hinweise:

Im Grundgesetz (GG) ist die Gleichberechtigung von Frauen und Männern festgeschrieben: „Männer und Frauen sind gleichberechtigt“ (Artikel 3, Absatz 2 GG).

Ebenso gilt, dass kein Mensch aufgrund von Geschlecht, Hautfarbe, Religion oder sexueller Orientierung diskriminiert werden darf.

Kinder und Menschen mit einer Behinderung benötigen unsere besondere Aufmerksamkeit und Fürsorge.

Mädchen und Jungen werden gemeinsam beschult und dürfen die Ausbildung und den Beruf ausüben, der sie interessiert.



Männer und Frauen sind gleichberechtigt

(Artikel 3, Absatz 2 GG)

Odmorni dan nedelja:

Nedelja je odmorni dan i nedeljeom većina ljudi ne radi. Na ovaj dan je vrlo važno da se vodi pažnja prema komšijama i da se ne preuzimaju bučni poslovi. Dnevno od 22 do 06 sati je noćni mir. To znači da pored ostalog, u tom vremenu, nesme se glasno razgovarati i slušati bučna muzika.

Pomoć:

Ukoliko se radi da su neke osobe u poteškoćama, vrlo je važno priskočiti u pomoć, nezavisno od toga dali te osobe poznajemo ili ne. Ukoliko je nekom potrebna pomoć, može se svako na ulici zamoliti da mu se pomogne.

Odnos prema nepoznatoj deci:

Sa nepoznatom decom može se razgovarati samo u prisustvu i uz odobrenje roditelja dece.

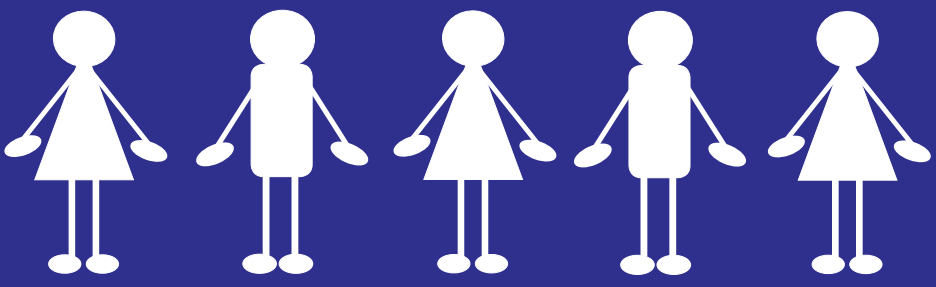
Važna napomena:

U ustavnom zakonu ravnopravnost muškarca i žene je zagarantovana: „Muškarci i žene su ravnopravni“ (Član 3, Stav 2 Ustavnog zakona)

Takođe važi, da bilo koja osoba na osnovu svog pola, boje kože, religije ili seksualne orijentacije ne sme biti diskriminisana.

Deci i osobama sa invaliditetom je posebno potrebna naša pažnja i nega.

Devojčice i dečaci se zajednički upisuju i polaze u školu i time mogu pohađati obrazovanje i zanimanje za koje imaju interesa.



Muškarci i žene su ravnopravni

(Član 3, Stav 2 Ustavnog zakona)

Freizügige Kleidung ist in Deutschland selbstverständlich. Frauen und Männer kleiden sich so, wie sie es wollen. Ebenso selbstverständlich sind Händchenhalten, Umarmungen und Küssen in der Öffentlichkeit, sofern beide Personen damit einverstanden sind.

Frauen mögen es nicht, von fremden Männern auf der Straße angesprochen zu werden, insbesondere ein Nachlaufen und Hinterherpfeifen ist unhöflich und gilt als Belästigung. Ein Anfassen von fremden Mädchen und Frauen hat strafrechtliche Folgen.

In Deutschland ist es normal, dass Frauen und Männer ihren Lebenspartner bzw. ihre Lebenspartnerin selber wählen. Es ist verboten, jemanden zur Heirat zu zwingen. Wer dies tut, macht sich strafbar.

Keine Frau und kein Mann darf zur Prostitution gezwungen werden.

Die Beschneidung von Frauen und Mädchen an ihren Genitalien ist eine Straftat und wird mit bis zu 10 Jahren Gefängnis bestraft.

Gewalt, auch in der Ehe und Partnerschaft, ist eine strafbare Handlung.

Verstöße werden von der Polizei und der Justiz verfolgt.

Alle Menschen haben das Recht auf ein gewaltfreies Leben!

Bei Kriminalität bekommt man sofort Hilfe über die **Telefonnummer 110**, bei Verletzungen oder Feuer über die **Telefonnummer 112**.

Bei Gewalt in der Partnerschaft wenden Sie sich entweder unter der **Telefonnummer 110** an die Polizei oder unter **04921/43900** an das Frauenhaus, das Schutz gewährt. Zudem gibt es unter **0800 116016** ein kostenfreies und mehrsprachiges Hilfetelefon.

Muškarci se oblače onako kako oni žele. Isto tako je sasvim prirodno držanje za ruke, zagrljaji i poljupci na javnom prostoru, ukoliko su obe osobe međusobno saglasne s tim.

Žene su odbojne na to, ukoliko im se nepoznati muškarci obraćaju, a besebno ukoliko ich prate ili fućkaju za njima je neprimerno i tretira se kao uznemeirvanje. Dodirivnje nepoznatih devojaka i žena snosi sa sobom krivično pravne posledice.

U Nemačkoj je sasvim normalno da žene i muškarci slobodno biraju svog partnera odnosno partnerku. Zabranjeno je nekog nasilno primoravati na udaju odnosno ženidbu. Ukoliko to neko učini biće kažnjen.

Niko ne sme ženu ili muškarca prisilno navoditi na prostituciju.

Obrezivanje žena i devojaka na njihovim genitalijama tretira se kao krivično delo i može biti kažnjeno i do 10 godina zatvora.

Nasilje u braku i vanbračnoj zadnicije je isto tako krivično delo.

U slučaju povrede pravila biće gonjeno od strane policije i pravde.

Svi ljudi imaju pravo na život bez nasilja.

U slučaju kriminaliteta može se odmah dobiti pomoć na **telefonski broj 110**, a kod povreda i požara na **telefonski broj 112**.

Kod nasilja u partnerskim odnosima možete pozvati ili na **telefon 110** policiju ili na broj **04921/4900** prihvatilište za žene, da bi vam se mogla pružiti pomoć. Pored toga možete isto tako za pomoć nazvati broj **0800 116016** koji je besplatan.

**Sich gegen Gewalt zu wehren,
die Polizei zu rufen oder
eine Beratungsstelle oder
als Frau das Frauenhaus aufzusuchen,
hat keine negativen Auswirkungen
auf Ihren Aufenthaltsstatus!**

**Ako se suprostavite nasilju,
pozovete policiju ili pozovete neku ustanovu za
pomoć odnosno ako kao žena potražite pomoć u
kući za prihvat žena, to neće imati uticaja na
vaš boravišni status**

Impressum | Herausgeber:
Integrationsrat der Stadt Emden
Volkshochschule Emden e. V.
An der Berufsschule 3
26721 Emden
VerfasserIn: Integrationsrat in Kooperation
mit der Stadt Emden
Druck: Stadt Emden
März 2016

Integrationsrat der Stadt Emden
Beirat für Migrationsfragen

Stadt EMDEN